

Lilith, The Night Demon  
In One Lewd Act

Joshua Horowitz

Libretto  
Copyright 2013 by Joshua Horowitz

## **The Characters**

**NARRATOR:** Relaxed, colloquial, occasionally taking on the extroversion of a TV game show host. Interacts with the the characters.

**LILITH:** Purely malicious. Hates children, even her own.

**ADAM:** Primitive, unformed, yet still arrogant.

**ANGELS(SANOY, SANSENOY, SEMANGALOF):** Cute, bulbous and seemingly innocent, but actually street-smart and to the point. A combination of a savvy version of the Three Stooges and R&B backup singers, like the Temptations or Gladys Knight and the Pips. Their voices are nasal, even annoying, a bit like goats. They are untouchable, protected by God.

### **The Costumes (optional)**

**NARRATOR:** Black informal, possibly with cowboy attire.

**CHOIR:** Formal apparel. Unobtrusive. Black or colors. Possible light silly costumes, or something hanging from their scores.

**ANGELS:** party hats worn on their foreheads sticking out to mimic beaks (similar to one Medieval depiction of Sanoy, Sansenoy and Semangalof), or even tin foil antennae. Tutus around their waists or even beach blow-up lifesavers.

**LILITH:** Possible Plumage, hairy wings when she grows them. Sexy and repulsive at the same time.

**ADAM:** Tin foil or cloth bracelets, necklace, headband. Possibly like a 1970's porn star. Even a porn mustache. Possibly a codpiece.

**CHILD:** Small, early version of the Narrator. Propellor beanie or weird yarmulka.

### **The Setting**

The 6<sup>th</sup> day of creation in the Garden of Eden. Later the Red Sea.

### **The Story**

On the 6<sup>th</sup> day of creation, God has made the animals in pairs and Adam is left to name them as they parade by him. He becomes horny as they march by, and tries to hump each female. It is not gratifying, so Adam pleads to God to make a mate for him. God then creates Lilith. Adam wants Lilith beneath him when they hump, but Lilith refuses. They argue heatedly. In her wrath, Lilith screams the forbidden name of God, then grows wings and becomes a demon. She flies off to the Red Sea, where, at night, she takes on the form of a human and visits men in their dreams in order to seduce them. With their nocturnal emissions, Lilith creates demon children at the rate of 100 per day. Back in the Garden of Eden, Adam is mad with rage and randiness now that he once again has no mate and pleads with God to return Lilith to him. God sends three angels, Sanoy, Sansenoy and Semangelof to bring Lilith back upon threat of death. Lilith refuses to go back to Adam, and instead offers a deal: She will have dominion over males for the first 8 days after their birth, and females for the first 20 days, unless a kamea (charm) featuring the names or forms of the angels is made to ward her off. With this charm intact, God may destroy Lilith's demon children at the rate of 100 per day. Because Lilith has never eaten fruit from the tree of knowledge, she has eternal life and therefore lays in wait to bring sickness upon children or murder them.

---

**CHILD AND CHOIR**  
**1.ONHEYB**  
**(Blay Gish Part 1)**

A child, is seated center stage, next to whom is the barbershop quartet.

CHILD

Come on down and gather round  
 First the ladies, then the hounds  
 Buy a kamea a charm with their names

CHOIR

So babies can sleep and be free from her  
 flames!

CHILD

Affordable health care is yours at last  
 You needn't be from the ruling caste  
 Come buy a *Kvittel*, a personal prayer,

CHOIR

Placed at the gravesite of *tzaddiks* who care

CHOIR

Why buy insurance at premium fees,  
 When amulets ward against ev'ry disease?  
 Purchase your prayers at two to a pair  
 And Rid this sick *oylem* of all its despair.

CHILD

Rubin Ben Shimon, *zivug hagun*  
 May a mate at last be revealed to you  
 Sarah bas Rivka, *refuah sheleimah*

CHOIR

Arise from your sick bed, and cough all that  
 slime up.

CHOIR

Why buy insurance at premium fees,  
 When amulets ward against every disease?  
 Purchase your prayers at two to a pair,  
 And Rid this sick *oylem* of all its despair.

## CHILD

Moishe ben Duvid, *zera shel kayama*,  
 Create lots of children who'll torment their  
 Mama. *Hatzlakha b'khol inyanim.*

## CHOIR

Why buy insurance at premium fees?

## CHOIR

Why buy insurance at premium fees,  
 When amulets ward against every disease?  
 Purchase your prayers at two to a pair,  
 And rid this sick *oylem* of all its despair.

## INSTRUMENTALISTS

**2. OVERTURE****3. FORSHPIL**

## NARRATOR AND CHOIR

**4. PROLOG...**

## NARRATOR

Ladies, Gentlemen... and Others! May we present  
 for your delectation and terror, a choral  
 mystery auricle based on the omens, dreams,  
 curses and superstitions of the Jewish people.  
 Welcome to *Lilith, The Night Demon, In One Lewd*  
*Act.* Let's hear the opening chord!

(Waves hand floridly with each note.)

Do!

(Choir sings C)

Mi!

(Choir sings E)

La!

(Choir sings A)

Si!

(Choir sings B)

Lift!<sup>1</sup>

(Tenors sing F#)

Separate!

(Basses Sing Eb)

Hold!

Ooh. every time I hear that chord, gelatinous little goose pimples form on the most improbable parts of my body, with teeny tiny droplets of sweat on their crests!

(Dramatic gesture of arms introducing the choir)

Aren't they gorgeous?! Okay Ladies... at ease!

(Choir stops, then after a short pause, builds up the opening chord again softly and holds it, then changes note for note ad lib)

Before I begin speaking, I'd like to say a few words: *The auricle you are about to witness is to be seen in your mind; yet it enters not merely through your eyes, but through your ears...so watch, listen, and be silent,*<sup>2</sup>

(quickly and dispassionately, like the disclaimer of a prescription drug ad on TV)

*As I, the Instructor, proclaim his glorious splendor, so as to frighten and to terrify all the spirits of the destroying angels, spirits of the bastards, demons, Lilith, howlers, and desert dwellers, and those who fall upon men*

---

<sup>1</sup> "Lift and Separate" was formerly used as a hook for Playtex brand bra ads.

<sup>2</sup> Adapted from: the prologue of Orazio Vecchi's madrigal comedy, *L'Amfiparnaso* (Twin Peaks of Parnassus), 1597.

*without warning to lead them astray from a spirit of understanding and to make their hearts and their souls desolate.*<sup>3</sup>

Now, in the beginning of creation on the sixth day, it is written that God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them.<sup>4</sup>

### 5. EHYE<sup>5</sup>

CHOIR

Ehye She Ehye  
Avrum  
Itsik  
Yakuv  
Moyshe  
Aaron  
Yusef  
Duvid<sup>6</sup>

NARRATOR

However, when God created Adam out of clay, on that very sixth Day, Adam, in fact, **had** no mate yet. God had made the wild animals according to their kinds,<sup>7</sup> and left Adam to name each and every beast and bird.

### 6. KHAYES

(Beasts)<sup>8</sup>

ADAM and CHOIR

---

<sup>3</sup> Exorcism hymn quoted from the Dead Sea Scrolls, *Songs of the Sage* (4Q510-511) fragment 1, 408 BCE – 318 CE.

<sup>4</sup> Genesis 1:27

<sup>5</sup> God's words that affirm his existence, meaning "I am that I am" (Echiye Asher Echiye).

<sup>6</sup> Incantation using the names of the founding fathers of Judaism. Each of the seven Ushpizin (guests) correspond to a fundamental spiritual pathway (*sefirah*) through which the world is metaphysically nourished and perfected (Derech Hashem 3:2:5, Zohar Chadash, Toldot 26c; cf. Zohar 2:256a). Avram represents love and kindness; Isaac, restraint and personal strength; Jacob, beauty and truth; Moses, eternity and dominance through the Torah; Aaron, empathy and receptivity to divine splendor; Joseph, holiness and the spiritual foundation; David, the establishment of the kingdom of heaven on earth.

<sup>7</sup> Genesis 1:25

<sup>8</sup> The names of the animals are in alphabetical order according to the Hebrew alphabet.

Ant, ape, bee, bat, gull, goat, duck, deer.

Humpa pumpa, humpa pumpa, humpa pumpa, humpa  
Pumpa

Hawk, hare, vulture, viper, zebu, zebra,  
chimp, chicken.

Humpa pumpa, humpa pumpa, humpa pumpa, humpa  
pumpa

Tiger, turtle, yik, yak, kiwi, kudu, lark, lion.

Humpa pumpa, humpa pumpa, humpa pumpa, humpa  
Pumpa

Mink, mole, newt, numbat, snake, swan, eel,  
emu.

Humpa pumpa, humpa pumpa, humpa pumpa, humpa  
pumpa

Puffin, pig, stingray, stork, gail,  
quoll, ram, rat.

Humpa pumpa, humpa pumpa, humpa pumpa, humpa  
pumpa

Shark, sheep, turkey, toad, I could shoot you  
all my load!

Humpa pumpa, humpa pumpa, humpa pumpa, humpa  
pumpa

NARRATOR

(Over end of Khayes Song)

But when they passed before him all sexy-like  
in pairs, Adam became jealous and tried to hump  
each female that went by...

INSTRUMENTALISTS AND/OR CHOIR

**7. SHTUPTANTS**  
**(Humping Dance)**



NARRATOR

It was...less than satisfying... And so, Adam cried:

ADAM

(During Shtuptants, Adam begins to bob his head alternately with his hips thrusting forward in exaggerated motions like a parody of Jewish praying until the end of the Shtuptants)

Every beast has a mate but me! Me me me me me  
me me! Do something God!

NARRATOR

So, out of slime and mud, he made Lilith.

**CHOIR**

(imploding Screams)

NARRATOR

But they bickered. Adam fancied himself superior and Lilith refused to lie beneath him when **they** humped. *Az der man iz tsu gut far der velt iz er shlekht farn vayb.*<sup>9</sup>

LILITH, ADAM, CHOIR, INSTRUMENTALISTS

**8a. BASMIDEN PART 1**

ADAM

Oy, my little kurve, my tiny quiff,  
What can I tell you just now?  
May you moan today  
Underneath my shmekele sheyn.

LILITH

Oy, listen you felching freak  
I'll never kneel all guppy-mouthed for you.  
If you climb on top of me for a shtup and a shave  
Then my ragman's coat will trap your apples and

---

<sup>9</sup> Yid. When a man is too good for this world, he's bad for his wife.

squeeze them dry!<sup>10</sup>

ADAM

You should pray to the almighty with salty wet  
eyes  
That you should not  
Return in shame  
To your mud marsh feyn.

LILITH

Sheik of Eden, you turgid taffy roll  
Today the gates of heaven are closed to your  
knoll  
And you can beg all you want what your ding-  
dong desires,  
But this bearded clam is shut for hire!

ADAM

Lay down, lot lizard and look around  
To all four corners of the earth  
And you'll see no guests standing 'round  
To keep you from harm.

LILITH

If you try to force open my mossy cleft,  
All you'll get is a dry pink glove.

ADAM

You little swamp donkey, I come from dust and  
you come from slime.

LILITH

You vile brownie queen, even my swag is  
sublime.

ADAM

Egg swab, get down, you're beneath me! me me me  
me me me me me me me me me me me me me me.

---

<sup>10</sup> This passage is based on the practice of Jewish women shaving their pubic hair. The tradition may stem from the Talmud (Bavli Sanhedrin 2:4E) which discusses Amnon's hatred of Tamar, who was accused of tying a hair around Amnon's penis, thereby making "...him into one whose penis had been cut off." Freud later formed his thesis of castration anxiety based upon such lore.

LILITH

Boneless chazzer, I am over you! you you you  
you you you you you you you you you you.

ADAM, LILITH, CHOIR, INSTRUMENTALISTS

**8b BASMIDEN PART 2**

with

**COME POKE MY ASS<sup>11</sup>**

L: Come poke my ass, and calm the quarrel  
A: Caress me in disease  
L: Stay, do it, stimulate and ball me  
A: A tuber will do for the both of us.  
L: Keep it in until it comes  
A: Come and calm me, suck it till it burns me.  
L: V. D. lick me  
A: Agree to aggravate us  
L: And let the anus flower part the air unto us  
A: She flogged my poor lollipop off  
L: He beat my libido outa me.

LILITH

Got zol gebn, du zolst hobn altsding vos dayn  
harts glist ZIKH, nor du zolst zayn geleynt af  
ale EYVRIM un nit kenen rirn mit der tsung.<sup>12</sup>

ADAM

Got zol dikh bentshn mit dray mentshn: eyner

---

<sup>11</sup> Bilingual pun of Song of Solomon 7:6-9:

Quam pulchra es et quam decora  
Carissima in deliciis  
Statura tua assimilata est palme  
et ubera tua botris.  
Caput tuum ut Carmelus  
Carmel collum tuum sicut turris eburnea.  
Veni, dilecte mi,  
egrediamur in agrum  
et videamus si flores fructus parturierunt  
si floruerunt mala Punica  
Ibi dabo tibi ubera mea

<sup>12</sup> Yid. May God grant, you should have everything your heart desires, but you should be crippled in every limb, and not be able to move your tongue!

zol dikh haltn, der tsveyter zol dikh shpaltn  
un der driter zol dikh ba'haltn!<sup>13</sup>

LILITH

Vifil yor du bist gegangn oyf di fis zolstu  
geyn af di hent un di iberike zolstu dikh sharn  
oyf di hintn!<sup>14</sup>

ADAM

Migulgl zolstu vern in a henglaykhter, bay tog  
zolstu hengen, un bay nakht zolstu brenen!<sup>15</sup>

LILITH

Ale tseyn zoln dir aroysfaln, not eyner zol dir  
blaybn oyf tsonveytung!<sup>16</sup>

ADAM

Tsen shifn gold zolstu farmegn, un dos gantse  
gelt zol dir farkrenkn!<sup>17</sup>

LILITH

A meshugener zol men oyshraybn, un dikh  
araynshraybn!<sup>18</sup>

ADAM

Meshuga zolstu vern un arumloyfn iber di gasn!<sup>19</sup>

LILITH

Dayn mazl zol dir laykhtn vi di levone in sof  
Khoydesh!<sup>20</sup>

ADAM

Heng dikh oyf a tsikershtrikl vestu hobn a zisn

---

<sup>13</sup> Yid. God should bless you with three people: one should grab you, the second should stab you and the third should hide you!

<sup>14</sup> Yid. As many years as you've walked on your feet, you should walk on your hands, and for the rest of the time you should crawl along on your ass!

<sup>15</sup> Yid. May you be transformed into a chandelier, to hang by day and to burn by night!

<sup>16</sup> Yid. All your teeth should fall out except one to give you a toothache!

<sup>17</sup> Yid. Ten ships of gold should be yours, and the money should only make you sick!

<sup>18</sup> Yid. A maniac should be let free, and you should take his spot!

<sup>19</sup> Yid. You should go nuts and run through the streets!

<sup>20</sup> Yid. Your luck should be as bright as a new moon!

toyt!<sup>21</sup>

LILITH

Khasene hobn zolstu mit dem malekh hamoveses  
Tokhter!<sup>22</sup>

ADAM

Gut zol oyf dir onshikn fin di tsen makes di  
Beste!<sup>23</sup>

LILITH

A hiltsene tsung zolstu bakumn!<sup>24</sup>

ADAM

Du zolst kakn mit blit un mit ayter!<sup>25</sup>

LILITH

Vi tsu derleb ikh dir shoyn tsu bagrobn!<sup>26</sup>

ADAM

An umglik iz far dir veynik!<sup>27</sup>

LILITH

Krign zolstu dem ganeydn brokh!<sup>28</sup>

ADAM

Fransn zol esn dayn layb!<sup>29</sup>

LILITH

Dos moyl zol dir fun hintn shteyn!<sup>30</sup>

ADAM

Zolstu krenkn un gedenkn!<sup>31</sup>

---

<sup>21</sup> Yid. Hang yourself with a sugar rope, then you'll have a sweet death!

<sup>22</sup> Yid. May you marry the daughter of the angel of death!

<sup>23</sup> Yid. God should bestow upon you the best of the ten plagues!

<sup>24</sup> Yid. You should get a wooden tongue!

<sup>25</sup> Yid. You should crap blood and pus!

<sup>26</sup> Yid. I should outlive you long enough to bury you!

<sup>27</sup> Yid. One misfortune is too few for you!

<sup>28</sup> Yid. You should get the Paradise rupture!

<sup>29</sup> Yid. Syphilis should consume your body!

<sup>30</sup> Yid. Your mouth should be where your ass is!

<sup>31</sup> Yid. May you suffer and remember!

LILITH

Trinkn zoln dikh piavkes!<sup>32</sup>

ADAM

Farshporn zolstu oyfshteyn?<sup>33</sup>

LILITH

A kleyn kind zol nokh dir heysn!<sup>34</sup>

ADAM

Shteyner zolstu hobn, nit kayn kinder!<sup>35</sup>

NARRATOR

Oy, now she's pissed!

INSTRUMENTALISTS

**9. SHEYDIM**

NARRATOR

(on cue, over music at end, excitedly)  
Lilith...has grown herself wings and has become a demon!

(on cue over music)

She screams the forbidden name of God,

LILITH

(screams)

Yahveh!!!

NARRATOR

Then flies off to the rippling Red Sea, wherein the Egyptians were destined to be drowned. Off she goes!

CHOIR AND INSTRUMENTALISTS

**10. NEMEN<sup>36</sup>**

---

<sup>32</sup> Yid. May leeches suck you dry!

<sup>33</sup> Yid. Why bother getting up at all?

<sup>34</sup> Yid. A small child should be named after you!

<sup>35</sup> Yid. You should have stones and not children!

<sup>36</sup> Yid. "Names". This movement contains various Hebrew and Aramaic names for God.

Eyn Sof<sup>37</sup>  
 Bore<sup>38</sup>  
 Elah<sup>39</sup>  
 Ha Shem<sup>40</sup>  
 Makom<sup>41</sup>  
 Roi<sup>42</sup>  
 Shama<sup>43</sup>  
 Tsevaot<sup>44</sup>

NARRATOR

(On cue over music of Nemen toward end)  
 There she wanders about at night, taking on the  
 form of a human being when she enters men's  
 dreams in order to seduce them, and with their  
 nocturnal emissions<sup>45</sup>, she bears demon children,  
 a hundred per night! Chorus, Let's hear the  
 dreamy nocturnal emission fugue!  
 (wriggles hands and fingers in the air)

CHOIR

**11. Khulem**

NARRATOR

(Over Adam's lunatic singing)  
 Now Adam is lonely without Lilith.

CHOIR

Poor, poor Adam.

---

<sup>37</sup> Hebrew, "Endless, infinite." Kabbalistic name of God.

<sup>38</sup> Hebrew, "The creator."

<sup>39</sup> Aramaic, possibly "Fear" or "Reverence." It is found only in the books of Ezra and Daniel.

<sup>40</sup> Hebrew, "The Name," used in casual conversation by pious Jews.

<sup>41</sup> Hebrew, Also *Ha Makom*, "the place", perhaps meaning "The Omnipresent."

<sup>42</sup> Hebrew, "Seeing." Hagar calls the divine protagonist. To Hagar, God revealed Himself as "The God Who Sees."

<sup>43</sup> Hebrew, "There" or "At That Place." This is the last name God revealed to the prophets. This name reassured Israel that God had not abandoned them during the 70-year Babylonian captivity.

<sup>44</sup> Hebrew, "God of the armies of Israel", also "Heavenly Host". 1 Samuel 17:45.

<sup>45</sup> The Torah states the following concerning nocturnal emissions: "If a man has an emission of semen, he shall bathe his whole body in water and be unclean [Hebrew *tameh*] until the evening. And every garment and every skin on which the semen comes shall be washed with water and be unclean until the evening." Leviticus 15:16–17 English Standard Version.

ADAM  
**12. MISHEGOSS**  
**(Brukhes and Auctioneer's Chant)**

ADAM

Mayn vayb! Du pishts mir afn kop un zogst  
 Mir az es regnt!<sup>46</sup>

NARRATOR

He pines pathetically for her in prayer,  
 begging Boyre to bring her back.

CHOIR

Poor, poor Adam.

ADAM

**(Brukhes)**

Broken and tired and annoyed  
 I'm a hell of a male who would hump.  
 Ask her kids if she knew  
 he'd be missed by her too  
 She who'd so neatly beat up her own.  
 Broken and tired and annoyed, Go tell her now.<sup>47</sup>

NARRATOR

(over Adam's singing)

Adam has now gone mad with rage and randiness.  
 In his mind he's selling her as a sex slave...  
 to... himself.

CHOIR

Poor, poor Adam.

---

<sup>46</sup> Yid. My wife, you piss on my head and tell me its raining!

<sup>47</sup> Bilingual pun using a Torah chant melody of the she-hakol blessing for foods not in the first 4 categories:

Ba-ruch' A-tah', Adonai E-lo-hei'-nu, Me'-lech ha-o-lam',  
 A-she'r' kid-sha'-nu be-mits-vo-tav' ve-tsi-va'-nu  
 she-ha-kol' ni-he-yeh' bi-de-va-ro'.

Translation:

Blessed are you, Adonai, God our King of the universe,  
 Who sanctified us with commandments and commanded us  
 That the all (everything) becomes, comes to exist by word.



ADAM

**(Auctioner's Chant)<sup>48</sup>**

(with a nasal voice, pace about while chanting,  
gesturing with hands, at times lewdly)

One dollar bid,  
Able to bid at a one,  
Able to one, able to one,  
Able to bid at a one, able to one  
Able to bid at a bid at a one.

Two dollar bid  
Bid at a bit at a two,  
Bid at a two, bid at a two,  
Bid at a bid at a two, bid at a two  
Bid at a bid at a bid at a two.

Three dollar bid  
Set it a bid at a three,  
Set it a three, set it a three,  
Set it a bid at a three, set it a three  
Set it a bit at a bit at a set at a three.

Four dollar bid  
Dub it a bid at a four,  
Dub it a four, dub it a four,  
Dub it a bid at a four, dub it a four  
Dub it a bid at a bid at a dub it a four.

Five dollar bid  
Fight it a fit at a five,  
Fight it a five, fight it a five,  
Fight it a fit at a five, fight it a five  
Fight it a fit it a fit it a fight it a five.

Six dollar bid  
Got it a bid at a six,  
Got it a six, got it a six,  
Got it a bid at a six, got it a six  
Got it a bid at a bid at a got it a six.

---

<sup>48</sup> Original adaptation of Auctioneer's livestock chant.

Sold that-a nafke for a six dollar bill!!

NARRATOR, LILITH, ANGELS, INSTRUMENTALISTS

**13. HANDLEN PART 1**

**(Angels' Song)**

NARRATOR

He who honors them that despise him is like an ass...<sup>49</sup> But God, in his infinite wisdom and compassion, sends three angels to bring her back. Enter cherubic mystery challengers and sign in please!

ANGELS

(Enter Angels, running like flapper girls in little steps, singing in nasal voices while they come forward so their little voices jiggle)

Eeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeee!

ANGELS

Sanoy, Sansenoy, Semangalof<sup>50</sup>

NARRATOR

(voice over chord)

Aren't they scrumptious? But don't be fooled. God commands them to fly off to the Red Sea to look for her.

ANGELS

Off we go, Off we go, Off we go!

NARRATOR

(over music)

There they find Lilith, all lascivious and vile.

ANGELS

We found her, We found her, We found her!

---

<sup>49</sup> *Alphabet Ben Sira*, Aramaic proverb nr. 13.

<sup>50</sup> Angels of medicine, commonly found on Jewish amulets, dating back to the Middle Ages, commonly portrayed as bulbous birdlike creatures.

## NARRATOR

They demand that she return to Adam and she  
lays it out for them.

## ANGELS

God said go back, God said return, Back to  
Adam!

## LILITH

Gey kakn afn yam,<sup>51</sup> ya crap-filled chapel  
twinks!<sup>52</sup>

## LILITH

I rule over females  
The first twenty days  
To fathers those birds have no value that pays

As a child she's molested  
As a girl she'll be raped  
As a teen she'll bang boys just for pleasure's  
sake

Once wed she'll be barren  
When old, a witch  
Or maybe a widow, but at least a bitch<sup>53</sup>

## ANGELS

God said you must, God said you will, God said  
or else.

## LILITH

Ven er iz tsvey mol azoy klug, volt er geven a  
goylem!<sup>54</sup>

## ANGELS

God said you'll hurt, God said you'll cry, God  
said you'll die.

---

<sup>51</sup> Yid. Go crap on the sea!

<sup>52</sup> Twink is a gay, effeminate, hairless pretty boy.

<sup>53</sup> Adapted from *Alphabet Ben Sira*, Letter Yod.

<sup>54</sup> Yid. If he were twice as smart, he'd just be an idiot!

## LILITH

Men zol dikh kenen oyskoyfn fun toyt, voltn di oremelayt sheyn parnose gehat!<sup>55</sup>

## ANGELS

God said to dunk you, God said to drown you,  
God said to snuff you.

## LILITH

Dayn mazl, Got, vos du voynst azoy hoykh; anit volt men dir di fentster oysgezetst.<sup>56</sup>

## LILITH

I'm master of males till they're eight days old  
You know there's just one perfect boy in the world  
And every mom has it, or so I'm told.

They rape the women,  
And rip off the booze  
They smite their neighbors wherever they choose  
And who knows when they become men,  
One may, someday, claim  
To be the Son of God.

## Narrator

Nisht geshtoygn un nisht gefloygn.<sup>57</sup>

## CHOIR, INSTRUMENTALISTS

**14. KLOLES****(Curses)**

Oh cursed be you in the city  
And cursed be you in the field  
And cursed will be your basket  
And cursed will be your store  
And cursed be the fruit of your womb

---

<sup>55</sup> Yid. If the rich could hire others to die for them, the poor could make a nice living!

<sup>56</sup> Yid. You're lucky you live high up, God, cuz otherwise all your windows would be smashed!

<sup>57</sup> Yid. lit., Doesn't climb, doesn't fly. This saying refers to the Jewish rejection of the divinity of Jesus. In other words, he never ascended the cross nor resurrected from it, meaning that whatever is being spoken about is malarky.

And cursed be the crops of your land  
 And cursed be you when you come in  
 And cursed be you when you leave<sup>58</sup>

1. Zalts dir in di oygn
2. Burtshn in di kishkes
3. Zol dir dos moyl fun hintn shteyn
4. Fardreyen zolstu mit di fus
5. Brekhn zolstu dem kop
6. Feffer in di noz
7. Shteyner dir afn hartsn
8. Zol dir platsn in di gal
9. Zol dir shtekhn in di zaytn
10. Zolstu lign in drerd<sup>59</sup>

CHOIR, LILITH, ANGELS, INSTRUMENTALISTS  
**15a. HANDLEN PART 2**  
**(Let's Make A Deal)**

NARRATOR

(Like a TV game show moderator)

And the bargaining begins...From the playground of the universe, the entertainment capital of the world, from the showroom of the fabulous Red Sea, the world's largest resort kingdom, we bring you the marketplace of momsers,<sup>60</sup> starring Lilith and the Chubby Cherubs. Let's...Make...A deal!

---

<sup>58</sup> Deuteronomy 28:16-19 Curses for the disobedient.

<sup>59</sup> Yiddish curses:

1. Salt in your eyes!
2. A Cramp in your gut!
3. Your mouth should be where your ass is!
4. May your feet be twisted!
5. You should break your head!
6. Pepper in the nose!
7. Stones on your heart!
8. May your gall bladder burst!
9. You should have a stabbing pain in your side!
10. You should lie in the earth!

<sup>60</sup> Yid. Bastards.

LILITH

Oy, here's the deal, my trailer trash:

ANGELS

Trash!

LILITH

*Gold must be hammered, and kids must be thrashed.*<sup>61</sup>

ANGELS

Thrashed!

Make a Kamea,<sup>62</sup> a charm with your names,

ANGELS

Names!

LILITH

And babies can sleep and be free from my flames.

ANGELS

Flames

LILITH

Ha shem<sup>63</sup> can take mine at a hundred a day,

ANGELS

Day!

LILITH

But he will never touch me, try as he may.

May!

LILITH

And he'll honor our pact forevermore,

ANGELS

More!

LILITH

---

<sup>61</sup> *Alphabet Ben Sira*, Aramaic proverb nr. 4.

<sup>62</sup> A charm to ward off evil.

<sup>63</sup> Heb. The Name. The name of God that is allowed to be spoken.

And I'll always remain as Death's little whore.

ANGELS

Whore!

INSTRUMENTALISTS  
**15b. TSVISHNSHPIL**  
**(Interlude)**

NARRATOR

Lilith laments the children whom she has killed  
and sings them to their eternal sleep.

LILITH, INSTRUMENTALISTS  
**16. KINDERTOYTNLID**  
**(Death Song)**

CHOIR

**17. MALOKHIM**  
**("Angels")**

Adam,  
Havah,<sup>64</sup>  
Abton,<sup>65</sup>  
Absalom<sup>66</sup>,  
Sarfiel,  
Nuriel<sup>67</sup>,

---

<sup>64</sup> Havah is the ancient name of Eve. It is also used to express the feminine divine in a well known construct. Jah + Havah = Jehovah. A reference to the androgynous nature of God and also of our original progenitor/progenetrix who before the intrusion of sin required no mechanism of reproduction as they were intended to be God's companions for eternity.

<sup>65</sup> Abton, Sarfiel and Nuriel are, as a group, the angels of Jewish mythology who help to conjure up the truth regarding a question, such as who stole something or killed someone. The source invocation begins, "Gerte, I conjure you with these seven names which I have mentioned, to appear in the wax of this candle, carefully prepared and designated for this purpose, and to answer me truthfully concerning that which I shall question you." The word Gerte may mean "powerful spear" in this context, from old German. From: Jewish Magic and Superstition: A Study in Folk Religion, by Joshua Trachtenberg (Jewish Publication Society, 1973).

<sup>66</sup> Absalom was the third son of David, King of Israel. After his full sister Tamar was raped by Amnon, their half-brother and David's eldest son, Absalom waited two years and avenged her by sending his servants to murder Amnon at a feast after he was drunk to which he had invited all the king's sons. (2 Samuel 13)

<sup>67</sup> Nuriel ("fire of the lord") is an angel in Jewish mythology, responsible for hailstorms. In Jewish legend, Moses encountered Nuriel in the 2nd heaven, when he issues from the side of Chesed (Mercy), Nuriel manifests in the form of an eagle, an eagle that, when issuing from

Daniel<sup>68</sup>

NARRATOR, INSTRUMENTALISTS

**18. KALLIOP****(Calliope)**

NARRATOR

And, so, when a baby is born,  
 When infants slumber,  
 And when children fall ill,  
 And Lilith sees the angel's names  
 And hears the angels sing,

She remembers her oath,  
 Sworn by the name  
 Of the living and eternal God...  
 And leaves the children in peace.

*Her castles shall be overgrown with thorns,  
 Her fortresses with thistles and briars.  
 There Lilith will rest. There she'll nest and  
 hatch.  
 There Lilith will hoard and...lurk.*<sup>69</sup>

CHOIR

**19. VIGLID****(Lullaby)**

Shlof mayn kind ikh vel dikh vign

the side of Geburah (Strength), is Uriel. According to the Zohar Nuriel governs Virgo. He is 300 parasangs (approx. 5.6 km) tall and has an army of 50 myriads of angels (= 500,000) "all fashioned out of water and fire." Nuriel is also effective as a charm for warding off evil. His name is found engraved on oriental and Hebrew amulets, notably those worn by pregnant women.

<sup>68</sup> Daniel (Heb. "God is my Judge") is the protagonist in the *Book of Daniel* in the Torah. Through divine wisdom from God, he interpreted dreams and visions of kings, thus becoming a prominent figure in the court of Babylon.

<sup>69</sup> Adapted from the sole reference to Lilith in the Torah, in the Book of Isaiah, 34:13–15: *Her nobles shall be no more, nor shall kings be proclaimed there; all her princes are gone. Her castles shall be overgrown with thorns, her fortresses with thistles and briars. She shall become an abode for jackals and a haunt for ostriches. Wildcats shall meet with desert beasts, satyrs shall call to one another; There shall the Lilith repose, and find for herself a place to rest.*



Ikh vel dir zingen a sheynem nign  
 Shlof mayn kind in dayn ru  
 Makh-zhe dayne eygelakh tsu

Makh-zhe tsu un efn zey oyf  
 A gezint dir in dayn kop  
 Shlof mayn kind in dayn ru  
 Makh-zhe dayne eygelakh tsu.

Untern kinds vigele  
 Shteyt a goldene tsigele  
 S'tsigele iz geforn handlen  
 Rozhinkes mit mandlen  
 Rozhinkes mit faygn  
 S'kind vet shlofn un shvaygn.

Ven du vest alt vern tsvelf yor  
 Vestu gefinen dayn basherte por  
 Vel ikh dikh khasene makhn  
 Naye kleyder un ale gite zakhn.<sup>70</sup>

#### INSTRUMENTALISTS

---

<sup>70</sup> Translation:

Lullaby  
 Sleep my child I want to rock you  
 I want to sing you a lovely song  
 Sleep my child in your peace and close your little eyes.

Close your little eyes and open them  
 Health should come upon your head  
 Sleep my child in your peace and close your little eyes.

Under child's crib  
 Stands a little golden goat  
 The goat has gone to barter  
 Raisins and almonds  
 Raisins and figs  
 The child will sleep and be silent.

When you're old, twelve years old  
 Then you'll find your pre-destined match  
 Then I want to make your wedding  
 New clothes and all good things.

**20. HUTZULKA**  
**(Hutzul song)**

INSTRUMENTALISTS

**21. ZYG**  
**(Victory)**

**NARRATOR**

*Ve'al yishloyt bonu yeytser ho-ro.*<sup>71</sup>

And lest we forget:

Af a shlang tor men keyn rakhmones nit hobn.<sup>72</sup>

CHOIR, INSTRUMENTALISTS

**22a. NOKHSHPIL**  
**(Postlude)**

Ochnotinos<sup>73</sup>

chnotinos

notinos

otinos

tinos

inos

nos

os

s

Shabriri

briri

riri

iri

ri

Lilith,

---

<sup>71</sup> Heb. May evil inclination not rule us.

<sup>72</sup> Yid. One should not show mercy on a serpent.

<sup>73</sup> Ochnotinos and Shabriri are the names of two demons responsible for fevers, the first of which was quoted from the Talmudist, Eleazar of Worms (c. 1176 – 1238), and the second of which found as a Talmudic spell. The French Rabbi and Talmudic scholar, Rashi (1040 - 1105) explained that with Shabriri, “the demon shrinks and finally vanished as he hears his name decreasing letter by letter.” From Trachtenberg, Joshua, *Jewish Magic And Superstition*, Univ. of Pennsylvania Press, 1939, pg. 116-117.

Abitu,  
 Abizu,  
 Hakash,  
 Avers hikpodu,  
 Ayalu,  
 Matrota.<sup>74</sup>  
 Ahhhhhhhhhhhh

CHILD, CHOIR, FARFISA ORGAN  
**22b. EPILOGUE**  
**(Blay Gish Part 2)**

Lead Pouring. At end of performance, as an encore, Lilith, (Played by herself, the child or the narrator) now called, Rebetzin Fegele Twerk, is clad in something resembling an orthodox woman (as little as a cloth head cover) and sits at a table stage left or in the foyer with a bowl of cold water, a candle, a spoon and blobs of lead or wax to melt. A child, or the narrator presents her with a theatrical song and announcement. Next to her are the three angels. The members of the chorus or the audience approach her one at a time, and she melts the lead and drops it in the water (or mimes this), then announces the shape and its meaning, which is echoed by the choir. The procedure happens quickly, and cue cards or projections may be made to represent to the audience each shape that is made.

CHILD, LILITH OR NARRATOR  
 (Announcing)

Ladies, Gentleman and Other! Rebetzin Fegele Twerk from Yerushalayim will be in Berkeley until midnight tonight! Schedule an appointment or just stand there like you're doing!

---

<sup>74</sup> The names of Lilith that cause her to lose power. A copy of Jean de Pauly's translation of the Zohar in the Ritman Library contains an inserted late 17th Century printed Hebrew sheet for use in magical amulets wherein the prophet Elijah confronts Lilith. Lilith arrives with a brood of demons in order to feast on the flesh of a mother, then take her newborn from her. She eventually reveals her secret names to Elijah in the conclusion.

The Rebetzin removes the evil eye, daunting fears and pesky demons. She even improves matchmaking odds, child rearing, and...

CHOIR

Etcetera!

CHILD, LILITH OR NARRATOR

She has a letter of recommendation from the Rav Steinberg...

Witness this: A 32 year old girl got engaged soon after her evil eye was removed by Rebetzin Twerk...

A couple was blessed with a child just 6 years after their wedding with prayers and instructions from the Rebetzin.

A child with a severe illness, who was being treated solely with medicine was cured after the Rebetzin removed the evil eye.

She is blessed with help from heaven

CHOIR

'siyata Dishmaya!

CHILD, LILITH OR NARRATOR

The divine privilege

CHOIR

Zekhus!

CHILD, LILITH OR NARRATOR

To be an emissary

CHOIR

Shaliakh!

CHILD, LILITH OR NARRATOR

To help and be strong...

CHOIR

Mekhazek!

CHILD, LILITH OR NARRATOR

To many people in need.  
If your name ends in a standard suffix, such  
as...

CHOIR

Baum, Berg, Blatt; Heim, Thal, Witz; Man, Ski,  
Stein,

CHILD, LILITH OR NARRATOR

Or even if it doesn't, but you can speak some  
Yiddish correctly without knowing exactly what it  
means...

CHOIR

Schlong!

CHILD, LILITH OR NARRATOR

If you believe that there are more Jews than  
there are people in Israel...

CHOIR

Yidn!

CHILD, LILITH OR NARRATOR

If you believe that your chances of witnessing  
the coming of the Messiah are identical whether  
you're alive or dead...

CHOIR

Meshiakh!

CHILD, LILITH OR NARRATOR

If your tattoo artist reversed the Kabbalah-  
inspired Hebrew letters on your backside by  
accident because he failed to complete Hebrew  
school...

CHOIR

Zhclub!

CHILD, LILITH OR NARRATOR

If you have asked the Lord to just give you a  
chance to prove that money does not make us  
happy...

CHOIR

Parnosse!

CHILD, LILITH OR NARRATOR

Then yes, you are eligible for the Rebetzin's magic! Gather round if you haven't already and witness the miracle of divination via lead pouring! Let the *blay gisn* begin!

CHOIR

Blay gisn!

Lilith

(The "real" Lilith may enter now, or the child or narrator can continue. Lilith begins the lead pouring and cooling)

Its an ass, that means you'll work  
(Image is donky with a human behind)

CHOIR

Ass, ass, ass

LILITH

It's a bell, that means a wedding

CHOIR

Bell, bell, bell

LILITH

It's a goat, that means an estate

CHOIR

Goat, goat, goat

LILITH

It's a Dog, that means loyal friends

CHOIR

Dog, dog, dog

LILITH

It's a hat, that means you'll be safe

CHOIR

Hat, hat, hat

LILITH

It's a vase, a stranger is coming

CHOIR

Vase, vase, vase

LILITH

It's a zit, a teen needs your help

Choir

Zit, zit, zit

LILITH

It's a chain, you're bound for awhile

CHOIR

Chain, chain, chain

LILITH

It's a tub, you're gonna get clean

CHOIR

Tub, tub, tub

LILITH

It's a yacht, a trip's on its way

CHOIR

Yacht, yacht, yacht

LILITH

It's a kite, you're gonna get tangled

CHOIR

Kite, Kite, kite

LILITH

It's a lamb, you're gonna get screwed

CHOIR

Lamb, lamb, lamb

LILITH

It's a mouse, that means an affair

CHOIR

Mouse, mouse, mouse

LILITH

It's a nail, you'll build something soon

CHOIR

Nail, nail, nail

LILITH

It's a sow, your faith will be tested

CHOIR

Sow, sow, sow

LILITH

It's a yoke, that means you're fertile

CHOIR

Yoke, yoke, yoke

LILITH

It's a fence, that's fights with your neighbors

CHOIR

Fence, fence, fence

LILITH

It's a penis, you're gonna have trouble

CHOIR

Penis, penis, penis

LILITH

It's a snake, that means someone's jealous

CHOIR

(Narrator holds up penis again, or the image is the previous snake, but made to look like a penis, but with the head of a snake taped over the penis)



Snake, snake, snake

LILITH

It's a quail, your baby's in peril

CHOIR

Quail, quail, quail

LILITH

It's a rag, right now you're infertile

CHOIR

Rag, rag, rag

LILITH

A pair of shears, that means a divorce

CHOIR

Shears, shears, shears

LILITH

It's a star, you're gonna be famous

CHOIR

Star, star, star

LILITH

It's a tail, and this is the end

CHOIR

Tail, tail, tail!

**END**

### **Glossary of terms**

*Bearded clam:* vagina

*Boneless chazzer:* Eng/Yid Boneless pork, i.e. flaccid penis.

*Brownie queen:* male or female who takes part in anal sex of any kind.

*Egg Swab:* Vagina.

*Felching:* The act of orally extracting ejaculate (or other substances mixed with ejaculate) out of the orifice in which they were deposited.

*Hur:* Yid. Whore.

*Lot lizard:* a female truck stop prostitute who goes from truck to truck taking any price offered.

*Mossy cleft:* vagina.

*Pink glove:* a dry vagina.

*Quiff:* the sound of gas escaping from the vagina during intercourse.

*Ragman's coat:* pubic hair.

*Shmekele:* Yid. diminutive of shmekel, penis

*Shtup:* sexual intercourse.

*Swag:* Formerly pirate slang for booty. 1960's acronym for "Secretly We Are Gay." Australian camp bed.

Teenage slang for cool walk and dress (i.e. swagg).

*Swamp donkey:* ugly girl who hangs around bars and clubs to pick up defenseless drunks.

*Twink:* A smooth-skinned, almost pre-pubescent looking young gay male. From "twinkie" (as in Hostess Twinkie, which is soft and full of cream).